



**AZ EURÓPAI UNIÓ  
TANÁCSA**

**Brüsszel, 2012. június 13.  
(OR. en)**

**10449/12**

**Intézményközi referenciaszám:  
2011/0431 (APP)**

**LIMITE**

**FREMP 81  
JAI 366  
COSCE 17  
COHOM 122  
OC 292**

**JOGALKOTÁSI AKTUSOK ÉS EGYÉB ESZKÖZÖK**

---

Tárgy: **A TANÁCS HATÁROZATA az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége  
2013 és 2017 közötti többéves keretének létrehozásáról  
KÖZÖS IRÁNYMUTATÁSOK  
Konzultációs határidő Horvátország számára: 2012.6.22.**

---

# A TANÁCS 2012/.../EU HATÁROZATA

(...)

## az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége 2013 és 2017 közötti többéves keretének létrehozásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 352. cikkére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a jogalkotási aktus tervezete nemzeti parlamenteknek való megküldését követően,

tekintettel az Európai Parlament egyetértésére<sup>1</sup>,

különleges jogalkotási eljárás keretében,

---

<sup>1</sup> HL C [...], [...], [...] o.

mivel:

- (1) Szem előtt tartva az Európai Unió Alapjogi Ügynökségének (a továbbiakban: ügynökség) alapítási céljait, valamint annak érdekében, hogy az ügynökség feladatait megfelelően el tudja látni, tevékenységének tematikus területeit egy öt évre kiterjedő többéves keretnek kell az Európai Unió Alapjogi Ügynökségének létrehozásáról szóló, 2007. február 15-i 168/2007/EK tanácsi rendeletben<sup>1</sup> előírtak szerint pontosan meghatároznia.
- (2) Az első többéves keretet a Tanács a 168/2007/EK rendeletnek az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége 2007 - 2012 közötti többéves keretének elfogadása tekintetében történő végrehajtásáról szóló, 2008. február 28-i 2008/203/EK határozatban<sup>2</sup> fogadta el.
- (3) A többéves keret végrehajtását kizárólag az uniós jog hatályán belül kell végezni.
- (4) A többéves keretnek összhangban kell lennie az Unió prioritásaival, az alapvető jogok területével összefüggő európai parlamenti állásfoglalásokból és tanácsi következtetésekből következő iránymutatások megfelelő figyelembevételével.
- (5) A többéves keretnek megfelelően figyelembe kell vennie az ügynökség pénzügyi és humán erőforrásait.

---

<sup>1</sup> HL L 53., 2007.2.22., 1. o.

<sup>2</sup> HL L 63., 2008.3.7., 14. o.

- (6) A többéves keretnek rendelkezéseket kell tartalmaznia a más uniós szervek, hivatalok és ügynökségek, valamint az Európa Tanács és egyéb, az alapvető jogok területén tevékenykedő nemzetközi szervezetek feladatkörével való kiegészítő jelleg biztosítására. A szóban forgó többéves terv szempontjából leginkább releváns uniós ügynökségek és szervek a következők: a 439/2010/EU európai parlamenti és tanácsi rendelettel<sup>1</sup> létrehozott Európai Menekültügyi Támogatási Hivatal (EMTH), a 2007/2004/EK tanácsi rendelettel<sup>2</sup> létrehozott, az Európai Unió Tagállamai Külső Határain Való Operatív Együtműködési Igazgatásért Felelős Európai Ügynökség (FRONTEX), a 2008/381/EK tanácsi határozattal<sup>3</sup> létrehozott Európai Migrációs Hálózat, az 1922/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel<sup>4</sup> létrehozott Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézete (EIGE), a 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel<sup>5</sup> létrehozott európai adatvédelmi biztos, a 2002/187/IB tanácsi határozattal<sup>6</sup> létrehozott Európai Igazságügyi Együtműködési Egység (Eurojust), a 2009/371/IB tanácsi határozattal<sup>7</sup> létrehozott Európai Rendőrségi Hivatal (Europol), a 2005/681/IB tanácsi határozattal<sup>8</sup> létrehozott Európai Rendőrákadémia (CEPOL), az 1077/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendelettel<sup>9</sup> létrehozott, a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség nagyméretű IT-rendszereinek üzemeltetési igazgatását végző európai ügynökség és az 1365/75/EGK tanácsi rendelettel<sup>10</sup> létrehozott Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért (EUROFOUND).

---

<sup>1</sup> HL L 132., 2010.5.29., 11. o.

<sup>2</sup> HL L 349., 2004.11.25., 1. o.

<sup>3</sup> HL L 131., 2008.5.21., 7. o.

<sup>4</sup> HL L 403., 2006.12.30., 9. o.

<sup>5</sup> HL L 8., 2001.1.12., 1. o.

<sup>6</sup> HL L 63., 2002.3.6., 1. o.

<sup>7</sup> HL L 121., 2009.5.15., 37. o.

<sup>8</sup> HL L 256., 2005.10.1., 63. o.

<sup>9</sup> HL L 286., 2011.11.1., 1. o.

<sup>10</sup> HL L 139., 1975.5.30., 1. o.

- (7) A többéves keretben az ügynökség tevékenységének tematikus területei között fel kell sorolni a rasszizmus, az idegengyűlölet és a kapcsolódó intolerancia elleni küzdelmet.
- (8) Arra való tekintettel, hogy az Unió mekkora jelentőséget tulajdonít a szegénység és a társadalmi kirekesztés elleni küzdelemnek, – az Európa 2020 növekedési stratégia öt célkitűzése közül is ez az egyik – az ügynökségnek figyelembe kell vennie az alapvető jogok hatékony gyakorlását lehetővé tevő gazdasági és társadalmi előfeltételeket az e határozat által kijelölt tematikus területekkel kapcsolatos adatok gyűjtése és terjesztése során.
- (9) A 168/2007/EK rendelet 5. cikke (3) bekezdésének megfelelően az ügynökség tevékenysége az Európai Parlament, a Tanács vagy a Bizottság megkeresésére kiterjedhet a többéves keretben meghatározott tematikus területeken kívülre is, feltéve, hogy ezt az ügynökség pénzügyi és humán erőforrásai lehetővé teszik. Az Európai Tanács által elfogadott, a polgárokat szolgáló és védő, nyitott és biztonságos Európáról szóló stockholmi programmal<sup>1</sup> összhangban az intézményeknek teljes mértékben ki kell használniuk az ügynökség keretében meglévő szaktudást, és adott esetben – annak megbízásával összhangban – konzultációt kell folytatniuk az ügynökséggel az alapvető jogokat érintő politikák és jogszabályok kidolgozása során.
- (10) A javaslat készítése során a Bizottság konzultációt folytatott az ügynökség igazgatótanácsával, és annak írásbeli észrevételeit 2011. október 18-án megkapta.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

---

<sup>1</sup> HL C 115., 2010.5.4., 1. o.

## *1. cikk*

### *Többéves keret*

- (1) A Tanács elfogadja az Európai Unió Alapjogi Ügynökségének (a továbbiakban: ügynökség) 2013–2017-es időszakra szóló, többéves keretét.
- (2) Az ügynökség a 168/2007/EK rendelet 3. cikkének megfelelően végzi a 168/2007/EK rendelet 4. cikkének (1) bekezdésében meghatározott feladatokat, az e határozat 2. cikkében megállapított tematikus területeken belül.

## *2. cikk*

### *Tematikus területek*

A tematikus területek a következők:

- (a) az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférés;
- (b) a bűncselekmények áldozatai, beleértve a bűncselekmények áldozatainak kárenyhítését is;
- (c) információs társadalom, különösen a magánélet tiszteletben tartása és a személyes adatok védelme;
- (d) a romák társadalmi beilleszkedése;
- (e) igazságügyi együttműködés a büntetőügyek kivételével;

- (f) a gyermekek jogai;
- (g) a nem, faj, szín, etnikai vagy társadalmi származás, genetikai tulajdonság, nyelv, vallás vagy meggyőződés, politikai vagy más vélemény, nemzeti kisebbséghez tartozás, vagyoni helyzet, születés, fogyatékoság, életkor vagy szexuális irányultság alapján történő megkülönböztetés;
- (h) bevándorlás és a migránsok integrációja, vízum és határellenőrzés és menekültügy;
- (i) rasszizmus, idegengyűlölet, valamint a kapcsolódó intolerancia.

### 3. cikk

#### *Kiegészítő jelleg és más szervekkel való együttműködés*

- (1) Az ügynökség a többéves keret végrehajtása érdekében biztosítja az érintett uniós szervekkel, hivatalokkal és ügynökségekkel, a tagállamokkal, a nemzetközi szervezetekkel és a civil társadalommal való megfelelő együttműködést és koordinációt a 168/2007/EK rendelet 7., 8. és 10. cikkében foglaltak szerint.
- (2) Az ügynökség a nemi hovatartozáson alapuló megkülönböztetéssel kapcsolatos kérdésekkel csak a 2. cikk g) pontjával összefüggő munkája keretein belül, és csak az e munkához szükséges mértékben foglalkozik, figyelembe véve, hogy a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézetének (EIGE) feladata a nemek közötti egyenlőséggel és a nemi hovatartozáson alapuló megkülönböztetéssel kapcsolatos adatok gyűjtése. Az ügynökség és az EIGE a 2010. november 22-i együttműködési megállapodásban foglaltak szerint működik együtt.

- (3) Az ügynökség együttműködik az élet- és munkakörülmények javítását szolgáló európai alapítvánnyal (EUROFOUND) a 2009. október 8-i együttműködési megállapodásban foglaltak szerint, és az Európai Unió Tagállamai Külső Határain Való Operatív Együttműködési Igazgatásért Felelős Európai Ügynökséggel (FRONTEX) a 2010. május 26-i együttműködési megállapodásban foglaltak szerint. Az ügynökség együttműködik továbbá az Európai Menekültügyi Támogatási Hivatallal (EMTH), az Európai Migrációs Hálózattal, az Európai Igazságügyi Együttműködési Egységgel (Eurojust), az Európai Rendőrségi Hivatallal (Europol), az Európai Rendőrakadémiával (CEPOL), a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség nagyméretű IT-rendszereinek üzemeltetési igazgatását végző európai ügynökséggel, a velük későbbiekben létrejövő együttműködési megállapodásokban foglaltak szerint. Az ezekkel a szervekkel való együttműködés az e határozat 2. cikkében meghatározott tematikus területek hatálya alá tartozó tevékenységekre korlátozódik.
- (4) Az ügynökség munkáját az információs társadalom, különösen pedig a magánélet tiszteletben tartása és a személyes adatok védelme területén az európai adatvédelmi biztos hatáskörének sérelme nélkül végzi, aki a 45/2001/EK rendelet 46. és 47. cikkében ráruházott feladatoknak és hatáskörnek megfelelően biztosítja, hogy az uniós intézmények és szervek a természetes személyek alapvető jogait és szabadságait, és különösen a magánélethez való jogát tiszteletben tartásák.



- (5) Az ügynökség összehangolja tevékenységét az Európa Tanács tevékenységével a 168/2007/EK rendelet 9. cikke alapján és az abban a cikkben említett, az Európai Közösség és az Európa Tanács között létrejött, az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége és az Európa Tanács közötti együttműködésről szóló megállapodás<sup>1</sup> alapján.

*4. cikk*

*Hatálybalépés*

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ezt a határozatot 2013. január 1-jétől kell alkalmazni.

Kelt Brüsszelben, -án/-én.

*a Tanács részéről*  
*az elnök*

---

---

<sup>1</sup> HL L 186., 2008.7.15., 7. o.